

Bedienungsanweisung

Elektrisches Wasserheizgerät

eThermo Top Eco 20 P

eThermo Top Eco 30 P



1 Zu diesem Dokument

1.1 Zweck des Dokuments

Diese Bedienungsanweisung ist Teil des Produkts und enthält Informationen für den Nutzer zur sicheren Bedienung des eThermo Top Eco 20 P | 30 P.

1.2 Umgang mit diesem Dokument

- ▶ Vor dem Betrieb des eThermo Top Eco 20 P | 30 P die vorliegende Bedienungsanweisung lesen.
- ▶ Diese Bedienungsanweisung griffbereit aufbewahren.
- ▶ Diese Bedienungsanweisung an nachfolgende Besitzer oder Benutzer des eThermo Top Eco 20 P | 30 P weitergeben.

1.3 Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen



GEFAHR

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.




VORSICHT

Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge hat.



HINWEIS

Der Hinweis bezeichnet eine technische Besonderheit oder einen möglichen Schaden am Produkt.

Texte mit dem Symbol ✓ beschreiben eine Handlung oder Voraussetzung für die folgende Handlungsanweisung. Texte mit dem Symbol ▶ beschreiben eine Handlungsanweisung. Texte mit dem Symbol  verweisen auf separate Dokumente, die beigelegt sind oder bei Webasto angefragt werden können.



HINWEIS

Für den Stromnetzanschluss im Außenbereich müssen folgende Komponenten spritzwassergeschützt sein nach IP44: Schutzkontakt-Steckdose, Netzstecker und ggf. Zeitschaltuhr.



GEFAHR

- Zur Absicherung gegen elektrische Schläge darf das Heizgerät nur angeschlossen werden, wenn die 230 V Schutzkontakt-Steckdose über einen RCD-Schalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert ist. Bei Fragen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann. Das Heizgerät darf nur an Stromnetze angeschlossen werden, die mit einer Mindeststromstärke abgesichert und entsprechend ausgelegt sind (10 A für eThermo Top Eco 20 P, 16 A für eThermo Top Eco 30 P). Ordnungsgemäß wird das Gerät an eine 230 V / 50 Hz Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen. Vergleichen Sie dazu auch die Angaben auf dem Typschild.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Stromkabel und 230 V Schutzkontakt-Steckdose auf Defekte. Sollten Sie Defekte finden, darf das Heizgerät nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Defekte durch eine Webasto Service-Werkstatt beseitigt wurden.
- Vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs muss das Stromkabel an der 230 V Schutzkontakt-Steckdose und am Fahrzeug entfernt werden. Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der 230 V Schutzkontakt-Steckdose, sondern immer am Schutzkontaktstecker selbst.
- Das Stromkabel darf nicht im aufgewickelter Zustand am 230 V Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Stromkabel darf nicht durch warme, bewegliche oder scharfe Gegenstände beschädigt werden.
- Falls die im Fahrzeug montierte 230 V Heizgeräteversorgungsleitungen versehentlich überstreckt wurde, MUSS kontrolliert werden, ob auch die 230 V Heizgeräteversorgungsleitungen, der Einbaustecker oder andere Teile des Heizungssystems im Fahrzeug beschädigt wurden. Eine beschädigte Heizgeräteversorgungsleitung MUSS von einer Webasto Service-Werkstatt ausgetauscht werden.

1.4 Gewährleistung und Haftung

Webasto übernimmt keine Haftung für Mängel und Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass Einbau- und Bedienungsanweisung nicht beachtet wurden.

Dieser Haftungsausschluss gilt insbesondere für:

- Einbau durch ungeschultes Personal
- Unsachgemäße Verwendung
- Reparaturen, die von einer Nicht-Webasto Service-Werkstatt ausgeführt wurden
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen
- Umbau des eThermo Top Eco 20 P | 30 P ohne Zustimmung von Webasto

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das elektrische Wasserheizgerät dient in Verbindung mit der fahrzeugeigenen Heizanlage im Standheizbetrieb zur Kabinen- und Motorvorwärmung.

Das Heizgerät arbeitet unabhängig vom Fahrzeugmotor und wird in das Kühlsystem und in die elektrische Anlage des Fahrzeugs integriert.

Das Heizgerät eThermo Top Eco 20 P | 30 P ist derzeit für folgende Anwendungen freigegeben:

- PKW
- Caravan, Wohnwagen, Wohnmobile

Das Heizgerät eThermo Top Eco 20 P | 30 P ist derzeit für folgende Anwendungen z.B. nicht freigegeben:

- Industriebereiche, Wohnbereiche, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
- LKW, Busse (Fahrzeugklassen N und O)
- Baumaschinen, Land- und forstwirtschaftliche Maschinen, Erdbaumaschinen, Flurförderfahrzeuge



HINWEIS

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren autorisierten Webasto Händler.

3 Bedienung



GEFAHR

Das Heizgerät darf nur an 230 V / 50 Hz Stromnetze angeschlossen werden, die mit folgender Mindeststromstärke abgesichert und entsprechend ausgelegt sind:

eThermo Top Eco 20 P: **min. 10 A**

eThermo Top Eco 30 P: **min. 16 A**

Das Heizgerät ist in Betrieb, sobald die Stromversorgung angeschlossen ist.

Alternativ kann der Betrieb des Heizgeräts über eine handelsübliche Zeitschaltuhr gesteuert werden.



HINWEIS

- Maximale kontinuierliche Betriebsdauer des Heizgeräts: 120 Min.
- Eine handelsübliche Zeitschaltuhr kann verwendet werden (230 V). Auf ausreichende Schaltleistung achten:
eThermo Top Eco 20 P: (min. 10 A / 2,30 kW)
eThermo Top Eco 30 P: (min. 16 A / 3,68 kW)



HINWEIS

Stecker und Stromkabel vor Beschädigung schützen.

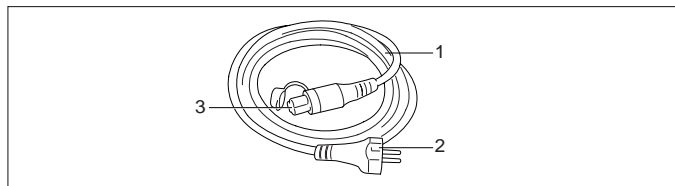


Fig. 01: Stromkabel

Legende:

1. Stromkabel
2. Netzstecker (230 V)
3. Buchsenstecker Fahrzeugseitig

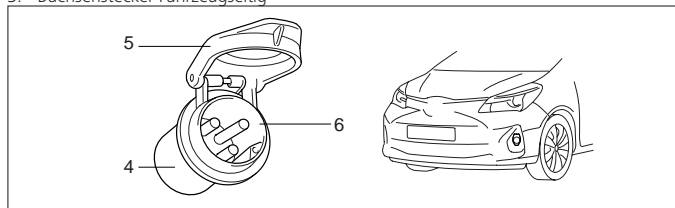


Fig. 02: Beispiel Anschluss am Fahrzeug

Legende:

4. Einbaukabel (im Fahrzeug, zum Heizgerät)
5. Einbausteckerabdeckung
6. Einbaustecker am Fahrzeug (Anschluss Stromkabel Buchsenstecker Fahrzeugseitig)

3.1 Anschließen Stromkabel (Fahrzeug - 230 V Stromnetz)

- ✓ Zuerst das Stromkabel am Fahrzeug anschließen, bevor der Netzstecker am Stromnetz angeschlossen wird.
- ▶ Buchenstecker am Einbaustecker anschließen.
- ▶ Netzstecker an eine 230 V Schutzkontakt-Steckdose anschließen.



HINWEIS

Das Stromkabel kann sich bei niedrigen Temperaturen steifer anfühlen, dies ist eine Produkteigenschaft.

3.2 Entfernen Stromkabel (Stromnetz - Fahrzeug)

- ▶ Zuerst Netzstecker vom Stromnetz trennen, dann den Buchsenstecker trennen.
- ▶ Stromkabel verstauen.



HINWEIS

Der Deckel des Einbausteckers soll bei Nicht-Verwendung geschlossen sein.

4 Wartung

Vor oder nach der Wintersaison:

- ▶ Die Kontaktstifte des Einbausteckers (am Fahrzeug) gegen Korrosion schützen. Für elektrische Kontakte zugelassenes Silikonspray benutzen.
- ▶ Alle Kontakte, die Einbausteckerabdeckung, das Stromkabel und die Heizgeräteversorgungsleitung auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Teile austauschen.



GEFAHR

Wenn die Wartung nicht ausgeführt wird, besteht keine oder keine ausreichende Absicherung gegen elektrische Schläge und dies kann zu entsprechenden Verletzungen führen. Im Falle der Nichtbeachtung ist die Haftung durch Webasto, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen.

5 Reinigung



GEFAHR

Während der Reinigung darf das Heizgerät nicht an das Stromnetz angeschlossen sein.

Heizgerät vorsichtig mit Wasser und mit einem für Fahrzeugreinigung geeigneten Reinigungsmittel säubern.

6 Entsorgung



Das eThermo Top Eco 20 P | 30 P darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.



- ▶ Regionale Vorschriften der Entsorgung elektronischer Produkte beachten.

7 Service und Kundendienst

Haben Sie technische Fragen oder ein Problem mit Ihrem Heizgerät? Länderspezifische Telefonnummern zu unseren Niederlassungen finden Sie auf dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder unter webasto.com.

8 Technische Daten

Heizgerät (230 V / 12 V)	e Thermo Top Eco	
	20 P	30 P
Bauart	Wasserheizgerät (Elektrischer Betrieb)	
Netzanschluss [V] (50Hz)	220 - 230	
Heizleistung [kW]	2	3
Ausgangsspannung [V]	12,0 - 14,0	
Zulässige Umgebungstemperaturen (Betrieb) [°C]	-40 / +80	
Gewicht Heizgerät, leer [kg]	1,4	
Kühlmittelpumpe (12 V)		
Volumenstrom gegen 0,1 bar [l/h] 900	900	
Betriebsspannungsbereich [V]	10,5 -17	
Nennleistungsaufnahme [W]	14	
Gewicht [kg]	0,3	

Original Bedienungsanweisung. Sollten Sprachen fehlen, können diese bei Webasto angefordert werden.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Firmenadresse:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Nur innerhalb von Deutschland
Tel: 0395 5592 229
E-mail: kundencenter@webasto.com

www.webasto.com

